

בכל מכל כל. באברהם כתיב (בראשית כד) וה' ברך את אברהם בכל ביצחק כתיב (שם כז) ואוכל מכל בעקב כתיב (שם לג) וכי יש לי כל כלומר לא חסרו שום טובה:

Bakol, mikol, kol.

A propos d'Avraham il est écrit: {Béréchite ch.24}: "et D... bénit Avraham dans tout"

A propos d'Yitzhak il est écrit: {là-bas ch.27}: "et j'ai mangé de tout"

A propos de Ya'acov il est écrit {là-bas ch.33}: "et que je possède tout" c'est-à-dire qu'il (D...) ne lui a fait manquer de rien:

חלל בקרבי. יצרי הרע מת בקרבי:

Mon cœur est vide en moi.

Le mauvais penchant (*qui était*) en moi est mort:

צעריה קא מדcar. על לבו ממש הוא מתרעם ואומר שמת בקרבו מרוב צרות:

Il fait part de ses souffrances.

Sa rancœur, porte sur son cœur, il dit que ce dernier est mort en lui par la multitude de souffrances:

שלא שלט בהן מלאך המתה. אלא מתו בנשיקה על פי שכינה:

Qui n'ont pas subit l'emprise de l'ange de la mort.

Mais qui son mort par un baiser de la bouche de la Présence Divine.

בכל מכל כל. לא חסרו שום כבוד ומצינו כבוד זה במשה ו Aharon שנאמר בהן על פי ה' ואם אלו מתו ע"י מלאך [המתה] נמצא שהסרו כבוד:

Bakol, mikol, kol.

Il n'en manqué d'aucun honneur, et l'on a retrouvé cet honneur chez Moch et Aharone pour lesquels il a été dit: "par la bouche de D..." car si ces derniers sont mort suite à l'intervention de l'ange de la mort, il se trouverait qu'ils leur manqua un honneur (*qui ne leur fut pas accordé*):

כדאמון. שמתו על פי שכינה ואין רואיה רמה לשלוט במני שנשוך משבינה שחררי אין הרמה באה אלא מטפה מרה המטפפת מסכינו של מלאך המתה אמר מר (ע"ז דף כ:) ממנה מת ממנה מסריה ממנה פניו מוריוקות:

Comme nous l'avons dit.

Qu'ils moururent par la bouche de la Présence Divine, et il n'est pas opportun que les vers aient une emprise sur celui qui a été embrassé par La Présence Divine, car la vermine ne provient de la goutte de bile qui s'égoutte du couteau de l'ange de la mort comme l'a dit un Maître (Traité Avoda Zara p.20b): "c'est par elle qu'il meurt, c'est par elle qu'il pourrit, c'est par elle que son visage verdit":

ישכו לבטח עליו. הכי דריש ישכו לבטח בניימיין על סמיכות ידידות השכינה:

Il résidera en sécurité avec Lui.

C'est ainsi que se fait le commentaire: "Binyamine résidera en sécurité, en s'appuyant sur l'amitié de la Présence Divine:

בעטיו של נחש. בעצתו של נחש כלומר לא היו ראיין למות אלא שנגוזה גזירות מיתה על כל תולדותיו של אדם הראשון בעצתו של נחש בעטיו תרגום של עצתו כדכתיב (דניאל ו) אתייעטו כל וגו' וכן התייב עטה וטעם (שם ב):

Par l'instigation du serpent.

Par le conseil du serpent; c'est-à-dire qu'ils (*les êtres humains*) n'auraient pas du mourir, si ce n'est que la mort fut décrétée sur tous les descendants du Premier Homme (*Adam*), sur le conseil du serpent, le mot "béi'tyo" est la traduction araméenne de "son conseil" comme il est écrit (Daniel ch.6) "ityaatou kol etc." et ainsi "hétiv "i'ta véta'am" (qui signifient conseil):

וְאֲחִיוֹתֵיהֶם. בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל כְּתִיב:

Et leurs sœurs. Ceci a été écrit à propos des enfant de Yichaï: